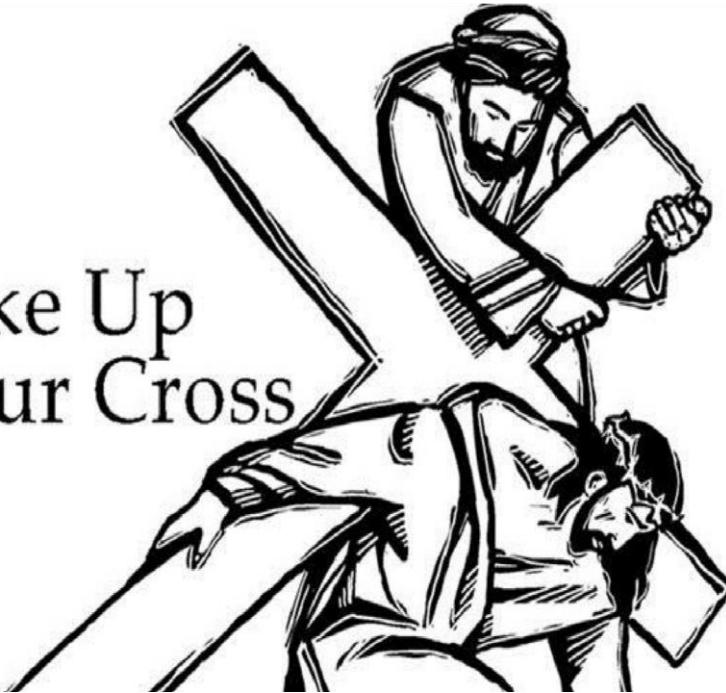


THE WAY OF THE CROSS

EL VIACRUCIS

**Take Up
Your Cross**



A PILGRIMAGE DEVOTION
DEVOCION PARA LOS PEREGRINOS

I STATION: JESUS IS CONDEMNED TO DEATH.

They took Jesus to the High priest; and all the chief priests, the elders, and the scribes were assembled. Now the chief priests and the whole council were looking for testimony against Jesus to put him to death; but they found none. Again the high priest asked him, “Are you the Messiah, the Son of the Blessed one?” Jesus said, “I am; and ‘you will see the Son of Man seated at the right hand of the power,’ and ‘coming with the clouds of heaven.’” Then the high priest tore his clothes and said, “Why do we still need witnesses? You have heard his blasphemy! What is your decision?” All of them condemned him as deserving death. Mark 14:53, 44, 61b, 64

I heard Jesus say, “I am the truth!”

I heard Pilate say, “What is the truth?”

I heard the high priest say, “Crucify him!”

The truth is abused, refused, judged, and condemned

Help us not to judge others, Lord.

Help us not to condemn others, Lord

Because of what others tell about them.

I am one of the crowd,
shouting, “Crucify him!”

I do not know
what I am doing;

So many people
with so much conviction
seem to be apparently right.

Give us the understanding, Lord,
to know what is truly right
and to be committed to it.

IA ESTACION: JESUS ES CONDENADO A LA MUERTE

Llevaron a Jesús al sumo sacerdote; Y se reunieron todos los principales sacerdotes, los ancianos y los escribas. Y los príncipes de los sacerdotes y todo el concilio buscaban testimonio contra Jesús para matarlo; Pero no encontraron ninguno. Entonces el sumo sacerdote le preguntó: "¿Eres tú el Mesías, el Hijo del Bendito?" Jesús dijo: "Yo soy; Y verás al Hijo del hombre sentado a la derecha del poder, y viniendo con las nubes del cielo. Entonces el sumo sacerdote rasgó sus vestidos y dijo: ¿Por qué necesitamos todavía testigos? ¡Has oído su blasfemia! ¿Cuál es tu decisión?", Todos lo condenaron como merecedor de la muerte.

Mark 14:53, 44, 61b, 64

Oí a Jesús decir: "¡Yo soy la verdad!"

Escuché a Pilato decir: "¿Cuál es la verdad?"

Oí al sumo sacerdote decir: "¡Crucifícalo!"

La verdad es abusada, rechazada, juzgada y condenada

Ayúdanos a no juzgar a los demás, Señor.

**Ayúdanos a no condenar a los demás, Señor
por lo que otros dicen sobre ellos.**

Yo soy uno de la multitud,
gritando: ¡Crucifícalo!

No lo sé
qué estoy haciendo;

Tanta gente
con tanta convicción
parecen ser aparentemente correctas.

**Danos la comprensión, Señor,
a saber lo que es verdaderamente correcto
y estar comprometido a hacerlo.**

PRAYERS OF THE PEOPLE

V. We adore you, O Christ, and we bless you,

R. Because by your Holy Cross you have redeemed the world.

Let us pray

for all in authority, all church and political leaders, all diplomats, all the leaders of nations that they may use their authority to implement justice and to promote peace;

for all engaged in the law, that they may administer justice with mercy.

for those who have power of life and death over others.

Lord have mercy.

Christ have mercy.

for those condemned to death for any cause;

for all prisoners

for those serving long or life sentences

Lord have mercy.

Christ have mercy

for ourselves when we judge others, and for those we condemn;

when we stand judged or condemned, rightly or wrongly;

when we know the truth and do not act;

that we may reflect on God's silence in our lives.

Lord have mercy.

Christ have mercy.

V. O Savior of the World, why by your cross and precious
death have redeemed us,

R. Save us and help us, we humbly beseech you, O Lord.

ORACIONES DE LOS FIELES

V. Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos,

R. Que por tu Santa Cruz has redimido al mundo.

Oremos

Por todos en la autoridad,
todos los líderes de la iglesia y los políticos,
todos los diplomáticos, todos los líderes de las naciones
que utilicen su autoridad para aplicar la justicia y promover la paz;
por todos los que participan en la ley, para que
puedan administrar justicia con misericordia.
Por aquellos que tienen el poder de vida y muerte sobre otros.

Señor ten piedad.

Cristo ten piedad.

por los condenados a muerte por cualquier causa;
por todos los presos
por aquellos que cumplen penas largas o por la vida

Señor ten piedad.

Cristo ten piedad.

Por nosotros cuando juzgamos a los demás, y por aquellos que condenar;
cuando estamos juzgados o condenados, con razón o erróneamente;
cuando conocemos la verdad y no actuamos;
para que reflexionemos sobre el silencio de Dios en nuestras vidas.

Señor ten piedad.

Cristo ten piedad.

V. O Salvador del Mundo, que por qué por tu cruz y preciosa muerte nos ha redimido,

R. Sálvanos y ayúdanos, humildemente te suplicamos, oh Señor.

II STATION: JESUS CARRIES THE CROSS

Pilate spoke to them again, “Then what do you wish me to do with the man you call the King of the Jews?” They shouted back, “Crucify him!” Pilate asked them, “Why, what evil has he done?” But they shouted all the more, “Crucify him!” so Pilate, wishing to satisfy the crowd, released Barabbas for them; and after flogging Jesus, he handed him over to be crucified. “Mark 15:12-15

We have always believed that everything is made by him.
Do we believe that he made this wood to be used for his own
crucifixion?

But why Heavenly Father, does the Son of Man need the
cross for our salvation?

**We hear him say, “Whoever wants to follow me,
let him deny himself,
let him carry his cross, and follow me.”**

II ESTACION: JESUS LLEVA LA CRUZ

Pilato les habló de nuevo, "¿Qué quieren que hago con el hombre que llamen el Rey de los Judíos?" Ellos gritaron: "¡Crucifícalo!" Pilato les preguntó: "¿Qué mal ha hecho?" Pero ellos gritaron aún más: "¡Crucifícalo!", Y Pilato, deseando satisfacer a la multitud, soltó a Barrabás por ellos; Y después de azotar a Jesús, lo entregó para ser crucificado. " San Marcos 15: 12-15

Siempre hemos creído que todo es hecho por él.

¿Creemos que él hizo esta madera para ser utilizada para su propio crucifixión?

Pero ¿por qué Padre Celestial el Hijo del Hombre necesita la cruz para nuestra salvación?

**Lo oímos decir: "El que quiere seguirme,
tiene que negar a si mismo,
que lleve su cruz, y que me siga.**

PRAYERS OF THE PEOPLE

V. We adore you, O Christ, and we bless you,
R. Because by your Holy Cross you have redeemed the world.

Let us pray

for those who legally sentence the innocent while
justifying their own injustice with legal
technicalities;
for all who hate others, and for all who know what it
is to be hated;
for all who deny others' human rights and dignity.

Lord have mercy.

Christ have mercy

for those who mock and torment others, and for
those mocked and tormented;
for victims of violence, and those violent to others;
for those who live under military rule or occupation.

Lord have mercy.

Christ have mercy

for ourselves when we mock or insult or hurt others;
when we ourselves are hurt, ridiculed, or insulted;
when we are indifferent to the suffering of others.

Lord have mercy.

Christ have mercy.

V. O Savior of the World, who by your cross and precious
death have redeemed us,

R. Save us and help us, we humbly beseech you, O Lord.

ORACIONES DE LOS FIELES

V. Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos,

R. Que por tu Santa Cruz has redimido al mundo.

Oremos

por los que condenan a los inocentes mientras
justifican su propia injusticia
por todos los que odian a otros, y por todos los que saben lo que
es ser odiado;
por todos los que niegan los derechos humanos y la dignidad de
los demás

Señor ten piedad.

Cristo ten piedad.

por los que se burlan y atormentan a otros, y por
los burlados y atormentados;
por las víctimas de la violencia, y los que son violentos a los demás;
por los que viven bajo el gobierno militar o la ocupación.

Señor ten piedad.

Cristo ten piedad.

Por nosotros mismos cuando nos burlamos o insultamos o lastimamos a otros;
cuando nosotros mismos somos heridos, ridiculizados, o insultados;
cuando somos indiferentes al sufrimiento de los demás

Señor ten piedad.

Cristo ten piedad.

V. O Salvador del Mundo, que por qué por tu cruz y preciosa
muerte nos ha redimido,

R. Sálvanos y ayúdanos, humildemente te suplicamos, oh Señor.

III STATION: JESUS FALLS FOR THE FIRST TIME

*Save me, O God,
For the waters have come up
To my neck.*

*I sink in deep mire,
Where there is no foothold;
I have come into deep waters,
And the flood sweeps over me.* Psalm 69:1-2

We saw Him fall
as he staggered under the weight
of his heavy cross.

It is not easy to die
is it, Son of Man?

**Lord, you experience the heavy weight of injustice.
Grant to those who suffer as you did, faith and courage.**

We saw him fall.
We saw the dry dust of Jerusalem
fly into his sweat-sodden face.

**Lord, you experience the stress of the suffering.
Grant them trust in your unfailing love.**

We saw him fall.
We saw the watching crowd draw back
as he hit the ground.

We saw the loneliness
in his eyes.
No one stays with him,
the Son of Man.

**Lord, you know the loneliness of the suffering.
Grant them the grace to expect a new dawn.**

III ESTACION: JESÚS CAE POR PRIMERA VEZ

*Sálvame, Dios mío,
porque estoy a punto de
ahogarme;
me estoy hundiendo en un pantano profundo
y no tengo dónde apoyar los pies.
He llegado a lo más hondo del agua
y me arrastra la corriente. Salmos 69: 1-2*

Lo vimos caer
mientras que luchaba bajo el peso
de su pesada cruz.

¿No es fácil morir
Hijo del Hombre, de verdad?

**Señor, experimentas el peso de la injusticia.
Concede a los que sufren como tú, fe y valor.**

Lo vimos caer.
Vimos el polvo seco de Jerusalén
volar en su rostro empapado de sudor.

**Señor, experimentas el estrés del sufrimiento.
Concédeles que confíen en su amor infalible.**

Lo vimos caer.
Vimos la multitud mirándolo
cuando él se cayó a la tierra.

Vimos la soledad
en sus ojos.
Nadie se queda con él,
el Hijo del Hombre.

**Señor, tú conoces la soledad del sufrimiento.
Concédeles la gracia de esperar un nuevo amanecer.**

PRAYERS OF THE PEOPLE

V. We adore you, O Christ, and we bless you,

R. Because by your Holy Cross you have redeemed the world.

Let us pray

for those in physical weakness and pain, especially
for those who are victims of violence;
for those who are weak and sick, for those who are
hungry, and for those who spend their lives with
incurable diseases;
for those suffering the indignities of advanced age;
for those facing failure.

Lord have mercy.

Christ have mercy.

for all those who care for the weak, the sick, and the
elderly
for health care workers, members of religious orders,
social workers, counselors, and families.

Lord have mercy.

Christ have mercy.

for ourselves when we face sickness, weakness, and exhaustion
when we experience failure;
that we may share through our weaknesses Christ's
experience on the Cross.

Lord have mercy.

Christ have mercy.

V. O Savior of the World, who by your cross and precious
death have redeemed us,

R. Save us and help us, we humbly beseech you, O Lord.

ORACIONES DE LOS FIELES

V. Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos,

R. Que por tu Santa Cruz has redimido al mundo.

Oremos

por los en debilidad física y dolor, especialmente
por los que son víctimas de la violencia;
por los que son débiles y enfermos, por los
hambrientos, y por los que pasan sus vidas
con enfermedades incurables;
por los que sufren las indignidades de la edad avanzada;
por los que enfrentan el fracaso.

Señor ten piedad.

Cristo ten piedad.

por los que se preocupan por los débiles, los enfermos y los
ancianos
por los trabajadores de la salud, miembros de órdenes religiosas,
trabajadores sociales, consejeros, y las familias de anuncios.

Señor ten piedad.

Cristo ten piedad.

por nosotros mismos cuando nos enfrentamos la enfermedad, debilidad y
agotamiento
cuando experimentamos el fracaso;
que compartimos a través de nuestras debilidades la
experiencia de Cristo en la Cruz.

Señor ten piedad.

Cristo ten piedad.

V. O Salvador del Mundo, que por qué por tu cruz y preciosa muerte nos ha redimido,
R. Sálvanos y ayúdanos, humildemente te suplicamos, oh Señor.

IV STATION: JESUS MEETS HIS MOTHER

Is it nothing to you, all you who pass by? Look and see if there is any sorrow like my sorrow, which was brought upon me. Lamentations 1:12a.

I love you, my son;
I feel the sword piercing my heart.
No words can console me.
I am ready to give myself instead of you.

**Lord, be with all those who have to watch
the sufferings of those they love.**

As life gives to life,
so you give as the sun shines
and the rain falls everywhere.

**Lord, be with all those who have to watch
the sufferings of those they love.**

Do you have to give them more?
Does it have to end this way?
Is there a greater love?

**Lord, may the death of your Son
bring life to those who believe in Him.**

IV ESTACION: JESÚS SE ENCUENTRA CON SU MADRE

*¡Ustedes, los que van por el camino, deténganse a pensar
si hay dolor como el mío,
que tanto me hace sufrir! Lamentaciones 1: 12a.*

Te amo hijo mío;
siento la espada perforando mi corazón.
Ningunas palabras pueden consolarme.
Estoy lista para entregarme en lugar de usted.

**Señor, bendiga a todos los que tienen que ver
los sufrimientos de los que aman.**

Como la vida da a la vida,
así tu das vida, como el sol brilla
y la lluvia cae por todas partes.

**Señor, bendiga a todos los que tienen que ver
los sufrimientos de los que aman.**

¿Tienes que darles más?
¿Tiene que terminar de esta manera?
¿Hay un mayor amor que eso?

**Señor, que la muerte de tu Hijo
puede traer la vida a todos los que creen en él.**

PRAYERS OF THE PEOPLE

V. We adore you, O Christ, and we bless you,

R. Because by your Holy Cross you have redeemed the world.

Let us pray

with thanksgiving for the example, love and prayers of Christ's mother, Mary;

for our parents – living or departed – as we name them in our hearts; in thanksgiving for the love and joy they have brought us and in sorrow for the ways in which we may have hurt them.

Lord have mercy.

Christ have mercy.

For those to whom we are mother or father – physically, emotionally, or spiritually -- that our children may grow in wisdom and stature and in favor with God, with themselves, and with others.

Lord have mercy.

Christ have mercy.

For ourselves as children and parents, that we may know the love, commitment, and gentleness of Mary and of her son, Jesus Christ our Lord, in all relationships; that we, like Mary, may treasure all these things in our hearts.

Lord have mercy.

Christ have mercy.

V. O Savior of the World, who by your cross and precious death have redeemed us,

R. Save us and help us, we humbly beseech you, O Lord.

ORACIONES DE LOS FIELES

V. Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos,

R. Que por tu Santa Cruz has redimido al mundo.

Oremos

con agradecimiento por el ejemplo, el amor y las oraciones de la madre de Jesus, María;

por nuestros padres y madres- vivos o muertos – mientras que los nombramos en nuestros corazones;

en acción de gracias por el amor y la alegría que han traído a nosotros y con pena por las maneras en los tratamos mal.

Señor ten piedad.

Cristo ten piedad.

Por los a quienes somos madre o padre - físicamente, emocionalmente, o espiritualmente - que nuestros niños pueden crecer en sabiduría y estatura y en el favor de Dios, con ellos mismos, y con los demás.

Señor ten piedad.

Cristo ten piedad.

por nosotros como hijos y padres, para que podamos conocer el amor, el compromiso y la dulzura de María y de su hijo, Jesucristo nuestro Señor, en cada relación; que nosotros, como María, podamos guardar todas estas cosas en nuestros corazones.

Señor ten piedad.

Cristo ten piedad.

V. O Salvador del Mundo, que por qué por tu cruz y preciosa muerte nos ha redimido,

R. Sálvanos y ayúdanos, humildemente te suplicamos, oh Señor.

V STATION: SIMON OF CYRENE HELPS TO CARRY JESUS'S CROSS

Two soldiers compelled a passer-by, who was coming in from the country, to carry his cross; it was Simon of Cyrene, the father of Alexander and Rufus.
Mark 15:21

I am a stranger. Two soldiers pressed me
to carry the cross
for the political transgressor, Jesus,
who was apparently ‘ready to drop.’

**Lord, we are not worthy to help you.
Accept our repentance.**

I obeyed because I had to
and out of respect for the law.
But I could not really see
why I should.

**Lord, we are not worthy to help you.
Accept our repentance.**

But as I took the heavy cross,
he turned his face to me
and a look of gratitude
passed wearily through his eyes;
“Thank you, friend.”

**Lord, we are not worthy to help you.
Accept our repentance.**

V STATION: SIMÓN DE CYRENE AYUDA A LLEVAR LA CRUZ DE JESÚS

Un hombre de Cirene, llamado Simón, padre de Alejandro y de Rufo, llegaba entonces del campo. Al pasar por allí, lo obligaron a cargar con la cruz de Jesús.
Marcos 15:21

Soy un extranjero. Dos soldados me presionaron
a llevar la cruz
por el transgresor político, Jesús,
quien aparentemente estaba "listo a caer".

**Señor, no somos dignos de ayudarte.
Acepta nuestro arrepentimiento.**

Obedecí por obligación
y por respeto a la ley.
Pero no podía ver realmente
porque debería.

**Señor, no somos dignos de ayudarte.
Acepta nuestro arrepentimiento.**

Pero cuando tomé la pesada cruz,
el me volteó la cara
y una mirada de gratitud
pasó cansadamente a través de sus ojos;
"Gracias amigo."

**Señor, no somos dignos de ayudarte.
Acepta nuestro arrepentimiento.**

PRAYERS OF THE PEOPLE

V. We adore you, O Christ, and we bless you,

R. Because by your Holy Cross you have redeemed the world.

Let us pray

in gratitude that it was a foreigner who helped Jesus
on the way to Calvary;
for all foreigners in any land;
for the organizations devoted to alleviating the
suffering of the marginalized, the oppressed, and the persecuted;
for international understanding and cooperation in all
lands; for mutual respect and security between nations.

Lord have mercy.

Christ have mercy.

for all who are disadvantaged by their color, race, or beliefs;
for the removal of all barriers of resentment and
prejudice between people;

Lord have mercy.

Christ have mercy.

for ourselves that we may not remain indifferent to
the suffering of others, but give our hands as committed faithful;
that we may be freed from all prejudice based upon
race, color, sexual orientation, religion, and social status;
that we may be freed from all hesitation in giving,
serving, affirming, and nurturing others.

Lord have mercy.

Christ have mercy.

V. O Savior of the World, who by your cross and precious
death have redeemed us,

R. Save us and help us, we humbly beseech you, O Lord.

ORACIONES DE LOS FIELES

V. Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos,

R. Que por tu Santa Cruz has redimido al mundo.

Oremos

en gratitud que fue un extranjero que ayudó a Jesús
en el camino al Calvario;
por todos los extranjeros en cualquier tierra;
por las organizaciones dedicadas a aliviar el
sufrimiento de los marginados, de los oprimidos y de los perseguidos
por la comprensión y cooperación internacional en cada país; por el respeto
mutuo y la seguridad entre naciones.

Señor ten piedad.

Cristo ten piedad.

por todos los que están en desventajas por su color, raza o creencias;
por la eliminación de todas las barreras de resentimiento y
prejuicio entre las personas;

Señor ten piedad.

Cristo ten piedad.

por nosotros, para que no nos quedemos indiferentes al sufrimiento
de los demás, pero da nuestras manos en compromiso con fidelidad.
que podamos ser liberados de todo prejuicio basado en la raza, el color, la
orientación sexual, la religión y la condición social;
que podamos ser liberados de toda hesitación en dar,
servir, afirmar y nutrir a otros.

Señor ten piedad.

Cristo ten piedad.

V. O Salvador del Mundo, que por qué por tu cruz y preciosa
muerte nos ha redimido,

R. Sálvanos y ayúdanos, humildemente te suplicamos, oh Señor

VI STATION: VERONICA WIPES JESUS'S FACE

For he grew up before him like a young plant, and like a root out of dry ground; he had no form or majesty that we should look at him, nothing in his appearance that we should desire him. He was despised and rejected by others; a man of suffering and acquainted with infirmity; and as one from whom others hide their faces he was despised, and we held him of no account. Surely he has borne our infirmities and carried our diseases; yet we accounted him stricken, struck down by God, and afflicted. But he was wounded for our transgressions, crushed for our iniquities; upon him was the punishment that made us whole, and by his bruises we are healed.

Isaiah 53:2-5

What could I do to help him,
that Son of Man, going to his death?
I am only a simple, sinful woman.

He was always helping others,
healing the crippled and the sick,
but I could do nothing for his pain.

He proved to be the prophet of his words and his deeds.
But I have neither word nor deed to help him.

He could not see the way ahead.
Sweat of blood trickled into his eyes,

His radiant, bloody, suffering face needs to be wiped.
I'll do it at any price!

This is as much as I am able to do.
The stains are on my handkerchief and in my heart.
His suffering face transfigures the Icon of God's Love.

Help us, Lord, to become living icons of your caring love.

VI ESTACION: VERONICA LIMPIA LA CARA DE JESÚS

El Señor quiso que su siervo creciera como planta tierna que hunde sus raíces en la tierra seca. No tenía belleza ni esplendor, su aspecto no tenía nada trayente; los hombres lo despreciaban y lo rechazaban. Era un hombre lleno de dolor, acostumbrado al sufrimiento. Como a alguien que no merece ser visto, lo despreciamos, no lo tuvimos en cuenta. Y sin embargo él estaba cargado con nuestros sufrimientos, estaba soportando nuestros propios dolores. Nosotros pensamos que Dios lo había herido, que lo había castigado y humillado. Pero fue traspasado a causa de nuestra rebeldía, fue atormentado a causa de nuestras maldades; el castigo que sufrió nos trajo la paz, por sus heridas alcanzamos la salud. Isaías 53: 2-5

¿Qué podía hacer para ayudarlo,
ese Hijo del Hombre, yendo a su muerte?
Sólo soy una mujer sencilla y pecadora.

Siempre estaba ayudando a los demás,
sanando a los paralíticos y enfermos,
pero yo no podía hacer nada por su dolor.

Él demostró ser el profeta de sus palabras y sus hechos.
Pero no tengo ni palabra ni acción para ayudarlo.

No podía ver el camino por delante.
El sudor de sangre le corría en los ojos,

Su rostro radiante, sangriento y sufriente, que necesitaba ser limpiado.
Lo haré a cualquier precio!

Esto es todo lo que puedo hacer.
Las manchas están en mi pañuelo y en mi corazón.
Su rostro sufriente transfigura el Icono del Amor de Dios.

Ayúdanos, Señor, a convertirnos en iconos vivientes de tu cariñoso amor.

PRAYERS OF THE PEOPLE

V. We adore you, O Christ, and we bless you,

R. Because by your Holy Cross you have redeemed the world.

Let us pray

in thanksgiving for all who see with God's eyes, and
who recognize love and beauty where others see only
ugliness and despair.

for every acct and occasion of compassion and caring.

Lord have mercy.

Christ have mercy.

for all those whose suffering, pain, deprivation, and
degradation, make them experience ugliness;
for those who cannot love themselves;
for all who have the courage to love and show compassion.

Lord have mercy.

Christ have mercy.

for ourselves that our eyes may be opened to see beauty
where God sees beauty;
that we may be given a heart open to compassion and
hands ready to comfort and console;
that others may see in us a true image of God.

Lord have mercy.

Christ have mercy.

V. O Savior of the World, who by your cross and precious
death have redeemed us,

R. Save us and help us, we humbly beseech you, O Lord.

ORACIONES DE LOS FIELES

V. Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos,

R. Que por tu Santa Cruz has redimido al mundo.

Oremos

en acción de gracias por todos los que ven con los ojos de Dios, y
que reconocen el amor y la belleza donde otros sólo miren
desesperación.

por cada acto y ocasión de compasión y cuidado.

Señor ten piedad.

Cristo ten piedad.

por todos los cuyo sufrimiento, dolor, privación y
degradación, los hacen experimentar la fealdad;
por aquellos que no pueden amarse a sí mismos;
por todos los que tienen el valor de amar y mostrar compasión.

Señor ten piedad.

Cristo ten piedad.

que nuestros ojos se abran para ver la belleza
donde Dios ve la belleza;
que se nos dé un corazón abierto a la compasión y
manos listas para consolar;
que otros vean en nosotros una verdadera imagen de Dios.

Señor ten piedad.

Cristo ten piedad.

V. O Salvador del Mundo, que por qué por tu cruz y preciosa
muerte nos ha redimido,

R. Sálvanos y ayúdanos, humildemente te suplicamos, oh Señor

.

VII STATION: JESUS FALLS FOR THE SECOND TIME

*My heart throbs, my strength
fails me;
as for the light of my eyes – it
also has gone from me.
My friends and companions
stand aloof from my afflictions.
And my neighbors stand far off.*

Psalm 38:10-11

My Lord and my King,
why are you stumbling into the dust
of our dirty world?

When you majesty's gone
and your crown is but thorns, what is there left
for me to believe in?

You accused me
of willing spirit but weak flesh.
Now your flesh fails.

But what of your
kingly, godly spirit?

Does that still will you
to this shameful death?

If it still does,
then I can keep faith.
If it still does,
then I can keep hope.

**Your will be done.
Forgive us, Lord.
Lord have mercy.**

VII ESTACION: JESÚS CAE POR LA SEGUNDA VEZ

*Mi corazón late de prisa,
las fuerzas me abandonan,
jaun la vista se me nubla!*

*Mis mejores amigos,
y hasta mis parientes,
se mantienen a distancia,
lejos de mis llagas.*

Salmos 38: 10-11

Mi Señor y mi Rey,
por qué estás tropezando en el polvo
de nuestro mundo sucio?

Cuando se haya ido la majestad
y tu corona no es más que espinas, que queda
para que yo crea?

Me acusaste
de tener un espíritu listo pero carne débil.
Ahora tu carne falla.

Pero que hay de tu
espíritu noble y santo?

¿Todavía tu espíritu te manda
a esta muerte vergonzosa?

Si todavía lo hace,
entonces puedo mantener la fe.
Si todavía lo hace,
entonces puedo mantener la esperanza.

**Hágase tu voluntad.
Perdónanos, Señor.
Senior ten piedad.**

PRAYERS OF THE PEOPLE

V. We adore you, O Christ, and we bless you,

R. Because by your Holy Cross you have redeemed the world.

Let us pray

in humility and gratitude for God's mercy
and forgiveness;
that mercy may always temper justice;
for all who seek pardon and mercy.

Lord have mercy.

Christ have mercy.

for the mentally ill, the anxious, and all lonely
people;
for all who care for them – their families, friends,
and members of all caring professions.

Lord have mercy.

Christ have mercy.

for ourselves that we may be forgiving and merciful;
that whenever we see someone in pain, we may
recognize Christ in them and Christ in us.

Lord have mercy.

Christ have mercy.

V. O Savior of the World, who by your cross and precious
death have redeemed us,

R. Save us and help us, we humbly beseech you, O Lord.

ORACIONES DE LOS FIELES

V. Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos,

R. Que por tu Santa Cruz has redimido al mundo.

Oremos

en humildad y gratitud por la misericordia de Dios
y el perdón;
que la misericordia siempre puede ganar la justicia;
por todos los que buscan el perdón y la misericordia.

Señor ten piedad.

Cristo ten piedad.

por los enfermos de mente, los ansiosos, y todas las personas
solitarios
para todos los que se preocupan por ellos - sus familias, amigos
y los miembros de todas las profesiones de cuidado.

Señor ten piedad.

Cristo ten piedad.

por nosotros mismos para que seamos perdonadores y misericordiosos;
que cada vez que vemos a alguien en el dolor, podemos
reconocer a Cristo en ellos y a Cristo en nosotros.

Señor ten piedad.

Cristo ten piedad.

V. O Salvador del Mundo, que por qué por tu cruz y preciosa
muerte nos ha redimido,

R. Sálvanos y ayúdanos, humildemente te suplicamos, oh Señor

.

VIII STATION: JESUS REBUKES THE DAUGHTERS OF JERUSALEM.

A great number of the people followed him, and among them were women who were beating their breasts and wailing for him. But Jesus turned to them and said, ‘Daughters of Jerusalem, do not weep for me, but weep for yourselves and for your children. For the days are surely coming when they will say, “Blessed are the barren, and the wombs that never bore, and the breasts that never nursed.” Then they will begin to say to the mountains, “Fall on us”; and to the hills, “Cover us.” For if they do this when the wood is green, what will happen when it is dry?’ Luke 23:27-31

This is an extraordinary Passover in Jerusalem,
the high priest tears his vestment,
Pilate washes his hands,
and Jesus carries his Cross.
Is he the Lamb we offer for a new Covenant?

**This is the Lamb of God who takes away the sins of the world.
Lord have mercy.**

Three men were killed that day,
we were very moved, of course,
we wept, like we always do.
The sight of young men, going to their death,
always made us let go.

**This is the Lamb of God who takes away the sins of the world.
Lord have mercy.**

But Jesus, who had already wept over Jerusalem
and at Lazarus' tomb in Bethany,
turned saying, “don’t cry for me, women.
Cry instead for yourselves and your children.”

**This is the Lamb of God who takes away the sins of the world.
Lord have mercy.**

VIII ESTACIÓN: JESÚS REBUCHA LAS HIJAS DE JERUSALÉN.

Mucha gente y muchas mujeres que lloraban y gritaban de tristeza por él, lo seguían. Pero Jesús las miró y les dijo: —Mujeres de Jerusalén, no lloren por mí, sino por ustedes mismas y por sus hijos. Porque vendrán días en que se dirá: “Dichosas las que no pueden tener hijos, las mujeres que no dieron a luz ni tuvieron hijos que criar.” Entonces comenzará la gente a decir a los montes: “¡Caigan sobre nosotros!”, y a las colinas: “¡Escóndannos!” Porque si con el árbol verde hacen todo esto, ¿qué no harán con el seco? Lucas 23: 27-31

Esta es una Pascua extraordinaria en Jerusalén,
el sumo sacerdote rasga su vestidura,
Pilato se lava las manos,
y Jesús lleva su Cruz.

¿Él es el cordero que ofrecemos para un nuevo pacto?

**Este es el Cordero de Dios que quita los pecados del mundo.
Señor ten piedad.**

Tres hombres fueron asesinados ese día,
estábamos muy conmovidos, por supuesto,
lloramos, como siempre hacemos.

La vista de los jóvenes, que iban a morir,
siempre nos llena con emoción.

**Este es el Cordero de Dios que quita los pecados del mundo.
Señor ten piedad.**

Pero Jesús, que ya había llorado sobre Jerusalén
Y en la tumba de Lázaro en Betania,
Las miro y dijo, "no llores por mí, mujeres.
Lloren por ustedes y por sus hijos".

**Este es el Cordero de Dios que quita los pecados del mundo.
Señor ten piedad.**

PRAYERS OF THE PEOPLE

V. We adore you, O Christ, and we bless you,

R. Because by your Holy Cross you have redeemed the world.

Let us pray

for all women; especially those who have to watch family, friends, or lover suffer indignantly;

for those who mourn loved ones killed or wounded;

for the daughters of Jerusalem today – the women, the towns, and all the population;

for women we know in our own lives, and for those standing beside us.

Lord have mercy.

Christ have mercy.

in penitence and sorrow, each time right is overcome by might;

in penitence and sorrow, when the powerful are given undue respect, while the weak and powerless, the poor and disposed are ignored and oppressed.

Lord have mercy.

Christ have mercy.

for ourselves that the Holy Spirit will give us the wisdom of Christ to love and respect those who are oppressed.

Lord have mercy.

Christ have mercy.

V. O Savior of the World, who by your cross and precious death have redeemed us,

R. Save us and help us, we humbly beseech you, O Lord.

ORACIONES DE LOS FIELES

V. Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos,

R. Que por tu Santa Cruz has redimido al mundo.

Oremos

por todas las mujeres; especialmente a las que tienen que ver a su familia, amigos, o amante sufrir con indignación;
por los que lloran por los seres queridos muertos o heridos;
por las hijas de Jerusalén hoy - las mujeres,
los pueblos y toda la población;
por las mujeres que conocemos en nuestras propias vidas, y por
las que nos acompañan hoy

Señor ten piedad.

Cristo ten piedad.

en penitencia y tristeza, cada vez que la fuerza gana
sobre la justicia;
en penitencia y tristeza, cuando los poderosos son dados
respecto indebido, mientras que los débiles e impotentes, los pobres
y desechados son ignorados y oprimidos.

Señor ten piedad.

Cristo ten piedad.

Por nosotros que el Espíritu Santo nos de la
sabiduría de Cristo para amar y respetar a los que son
oprimidos

Señor ten piedad.

Cristo ten piedad.

V. O Salvador del Mundo, que por qué por tu cruz y preciosa
muerte nos ha redimido,

R. Sálvanos y ayúdanos, humildemente te suplicamos, oh Señor.

IX STATION: JESUS FALLS FOR THE THIRD TIME

*O Lord, my God, my Savior,
by day and night I cry to you.
Let your prayer enter into your presence;
incline your ear to my lamentation.
For I am full of trouble;
and my life is at the brink of the grave.
I am counted among those who go down to the Pit;
I have become like one who has no strength;
I am lost among the dead, like the slain who lie in the grave.
My friend and my neighbor you have put away from
me, and darkness is my only companion.* Psalm 88:1-5, 19

Did you think you would never get up?
There is nothing to look forward to –
only pain, exhaustion, distress, and death.

Even when you feel you can take no more
life knocks you down again and again.
It all seems without purpose, without hope.

Why are we born to suffer and die,
to fall and fall again in the dirt?
Tell me why, Son of Man, tell me why?

IX ESTACION: JESÚS CAE POR TERCER TIEMPO

*Señor, mi Dios y Salvador,
día y noche te pido ayuda,
¡acepta mi oración!,
¡atiende a mi plegaria!
Tanto es el mal que ha caído sobre mí,
que me encuentro al borde de la muerte;
¡ya me pueden contar entre los muertos,
pues me he quedado sin fuerzas!
Estoy abandonado entre difuntos; soy como los que han muerto en combate
Has alejado de mí amigos y compañeros,
y ahora sólo tengo amistad con las tinieblas. Salmo 88:1-5, 19*

*¿Creías que nunca te levantarías?
No hay nada que esperar -
sólo dolor, agotamiento, angustia y muerte.*

*Incluso cuando sientas que no puedes tomar más
la vida te golpea una y otra vez.
Todo parece sin propósito, sin esperanza.*

*¿Por qué nacemos para sufrir y morir,
caer y caer de nuevo en la tierra?
dime por qué, hijo de hombre, dime por qué?*

PRAYERS OF THE PEOPLE

V. We adore you, O Christ, and we bless you,

R. Because by your Holy Cross you have redeemed the world.

Let us pray

for those who experience moral weakness and failure;
for those who know what it is to lose their faith;
for those who have lost hope in this world or the next;
for those who are at the limits of their mental, physical, or moral strength.

Lord have mercy.

Christ have mercy.

for those who minister to and counsel the despairing
or the hopeless;
for hospitals and welfare chaplains, and those who minister
in prisons.

Lord have mercy.

Christ have mercy.

for ourselves when we know our moral failure;
when everything seems to be against us and we have
no hope;
that we may remember Jesus waiting for crucifixion
and know his patience, presence, and resolve.

Lord have mercy.

Christ have mercy.

V. O Savior of the World, who by your cross and precious
death have redeemed us,

R. Save us and help us, we humbly beseech you, O Lord.

ORACIONES DE LOS FIELES

V. Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos,

R. Que por tu Santa Cruz has redimido al mundo.

Oremos

por los que experimentan debilidad y fracaso moral;
por los que saben lo que es perder su fe;
por los que han perdido la esperanza en este mundo o en el siguiente;
por los que están en los límites de su fuerza mental, física o moral

Señor ten piedad.

Cristo ten piedad.

por los que ministran y aconsejan a los desesperados
o los que no tienen esperanza;
por los hospitales y los capellanes de bienestar, y los que ministran
en las cárceles.

Señor ten piedad.

Cristo ten piedad.

por nosotros mismos cuando conocemos nuestro fracaso moral;
cuando todo parece en contra de nosotros y no tenemos
esperanza;
que recordemos a Jesús esperando la crucifixión
y conozcamos su paciencia, presencia y resolución.

Señor ten piedad.

Cristo ten piedad.

V. O Salvador del Mundo, que por qué por tu cruz y preciosa
muerte nos ha redimido,

R. Sálvanos y ayúdanos, humildemente te suplicamos, oh Señor

.

X STATION: JESUS IS STRIPPED OF HIS GARMENTS

When the soldiers had crucified Jesus, they took his clothes and divided them into four parts, one for each soldier. They also took his tunic; now the tunic was seamless, woven in one piece from the top. So they said to one another, “Let us not tear it, but cast lots for it to see who will get it.” John 19:23-24

They deface the beauty of your body,
but they cannot disfigure the dignity of your face.

They strip you of your woven garment
but they cannot strip you of your love and mercy.

**Lamb of God, who takes away the sins of the world,
have mercy on us.**

Once I asked this now naked Son of Man
how I could buy the riches of God's love;
He smiled and challenged me,
“Give away all that you have
to those who need it more,
and come, follow me.”

**Lamb of God, who takes away the sins of the world,
have mercy on us.**

I could not do it; I was afraid.
He asked too much of me.

I could not throw myself on God.
But now I see that in your giving of yourself,
you challenge me again.
O give me faith, Lord, to give you all!

**Lamb of God, who takes away the sins of the world,
have mercy on us.**

X ESTACION: JESÚS ES DESPOJADO DE SU ROPA

Después que los soldados crucificaron a Jesús, recogieron su ropa y la repartieron en cuatro partes, una para cada soldado. Tomaron también la túnica, pero como era sin costura, tejida de arriba abajo de una sola pieza, los soldados se dijeron unos a otros: —No la rompamos, sino echémosla a suertes, a ver a quién le toca. Juan 19: 23-24

Desfiguran la belleza de su cuerpo,
pero no pueden desfigurar la dignidad de tu rostro.

Te quitan la ropa tejida
pero no pueden despojarte de tu amor y misericordia.

**Cordero de Dios, que quita los pecados del mundo,
ten piedad de nosotros.**

Una vez le pregunté a este desnudo Hijo del Hombre
cómo pudo comprar las riquezas del amor de Dios;
él sonrió y me desafió,
regalar todo lo que tienes
a los que lo necesitan más,
y ven, sígueme. "

**Cordero de Dios, que quita los pecados del mundo,
ten piedad de nosotros.**

No pude hacerlo; Tenía miedo.
Me pidió demasiado.

No pude arrojarme sobre Dios.
Pero ahora veo que en tu entrega de ti mismo,
usted me desafía otra vez.
¡Oh, dame fe, ¡Señor, para darte a todos!

**Cordero de Dios, que quita los pecados del mundo,
ten piedad de nosotros.**

PRAYERS OF THE PEOPLE

V. We adore you, O Christ, and we bless you,
R. Because by your Holy Cross you have redeemed the world.

Let us pray

for those who are stripped of their human dignity and rights;
for those who are exposed to ridicule, shame, humiliation, and degradation.

Lord have mercy.
Christ have mercy.

for the conversion of those who ridicule, shame, humiliate, and degrade others;
for those who exploit others in any way.

Lord have mercy.
Christ have mercy.

for ourselves when we use or abuse your Word and our neighbors;
that we may reduce the violence of the world by thought, word and deed.

Lord have mercy.
Christ have mercy.

V. O Savior of the World, who by your cross and precious death have redeemed us,
R. Save us and help us, we humbly beseech you, O Lord.

ORACIONES DE LOS FIELES

V. Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos,

R. Que por tu Santa Cruz has redimido al mundo.

Oremos

por los que están despojados de su dignidad humana y derechos;

por los que están expuestos al ridículo, la vergüenza, humillación y degradación.

Señor ten piedad.

Cristo ten piedad.

por la conversión de los que ridiculizan, avergüenzan, humillan y degraden a otros;

por los que explotan a los demás de cualquier manera.

Señor ten piedad.

Cristo ten piedad.

por nosotros cuando usamos o abusamos tu Palabra y nuestros vecinos;

que podamos reducir la violencia del mundo por pensamiento, palabra y hecho.

Señor ten piedad.

Cristo ten piedad.

V. O Salvador del Mundo, que por qué por tu cruz y preciosa muerte nos ha redimido,

R. Sálvanos y ayúdanos, humildemente te suplicamos, oh Señor.

.

XI STATION: JESUS IS NAILED TO THE CROSS

When they came to the place that is called The Skull, they crucified Jesus there with the criminals, one on his right and one on his left. Then Jesus said, “Father, forgive them; for they do not know what they are doing.” There was also an inscription over him, “This is the King of the Jews.” Luke 23:32-34, 38

The high priest, Caiaphas, Pontius Pilate, and we ourselves
decided to nail you to the cross.

Our sins are those nails
that pierce your flesh.

**Forgive us Lord,
for we do not know
what it is that we do.**

When we ask ourselves, “why?”,
is it our response to your love?
Is our wisdom leading us to freedom?

**Jesus remember me
when you come
into your kingdom.**

What wrong have you done, Son of Man?
Is it wrong to love as much as your love?
Even to accept nails to save love and freedom?

**Jesus, remember me
when you come
into your kingdom.**

XI ESTACION: JESÚS ES CLAVADO A LA CRUZ

También llevaban a dos criminales, para crucificarlos junto con Jesús. Cuando llegaron al sitio llamado La Calavera, crucificaron a Jesús y a los dos criminales, uno a su derecha y otro a su izquierda. [Jesús dijo: «Padre, perdónalos, porque no saben lo que hacen.» Y había un letrero sobre su cabeza, que decía: «Éste es el Rey de los judíos.» Lucas 23: 32-34, 38

El sumo sacerdote, Caifás, Poncio Pilato, y nosotros mismos
decidimos clavarte a la cruz.

Nuestros pecados son esos clavos
que perforan tu carne.

**Perdónanos Señor,
porque no sabemos
qué es lo que hacemos.**

Cuando nos preguntamos, "¿por qué?",
¿Es nuestra respuesta a tu amor?
¿Nuestra sabiduría nos lleva a la libertad?

**Jesús recuérdeme
cuando vengas
En su reino.**

¿Qué mal has hecho, Hijo del Hombre?
¿Es malo amar tanto como el amor tuyo?
¿Incluso a aceptar las claves para salvar el amor y la libertad?

**Jesús, recuérdame
cuando vengas
en su reino.**

PRAYERS OF THE PEOPLE

V. We adore you, O Christ, and we bless you,

R. Because by your Holy Cross you have redeemed the world.

Let us pray

in awe and gratitude as we stand before the mystery of the Cross;
that we may know god loved the world so much that
he gave his Son to this kind of suffering and this kind of death;
that we may know that Jesus accepted this suffering
and death out of love for us, so that we might share his risen life;
that we may acclaim Jesus as the Christ, the fountain
of our salvation and healing.

Lord have mercy.

Christ have mercy.

for those who would destroy the good cosmos that you have created;
for those who would destroy the sacred, the beautiful, and the true;
for those who would attempt to suppress the truth
and the good news of Christ crucified;
for all who persecute Christ's church and God's children.

Lord have mercy.

Christ have mercy.

for ourselves when we are called to account for our faith,
that we may understand and incorporate our lives
into the Way of the Cross by refusing to return evil for evil.

Lord have mercy.

Christ have mercy.

V. O Savior of the World, who by your cross and precious death have redeemed us,
R. Save us and help us, we humbly beseech you, O Lord.

ORACIONES DE LOS FIELES

V. Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos,

R. Que por tu Santa Cruz has redimido al mundo.

Oremos

en admiración y gratitud ante el misterio de la cruz;
que sepamos que Dios amó tanto al mundo que
dio a su Hijo a este tipo de sufrimiento y esta clase de muerte;
que sepamos que Jesús aceptó este sufrimiento y muerte
por el amor a nosotros, para que podamos compartir su vida resucitada;
que podemos aclamar a Jesús como el Cristo, la fuente
de nuestra salvación y sanación.

Señor ten piedad.

Cristo ten piedad.

por los que destruirían el buen cosmos que usted ha creado;
por los que destruirían lo sagrado, lo bello y lo verdadero;
por los que intentarían suprimir la verdad
y las buenas nuevas de Cristo crucificado;
por los que persiguen a la iglesia de Cristo y a los hijos de Dios.

Señor ten piedad.

Cristo ten piedad.

por nosotros mismos cuando somos llamados a dar cuenta de nuestra fe,
que podamos entender e incorporar nuestras vidas
en el Camino de la Cruz, negándose a devolver el mal por el mal.

Señor ten piedad.

Cristo ten piedad.

V. O Salvador del Mundo, que por qué por tu cruz y preciosa
muerte nos ha redimido,

R. Sálvanos y ayúdanos, humildemente te suplicamos, oh Señor.

XII STATION: JESUS DIES ON THE CROSS

Standing near the cross of Jesus were his mother, and his mother's sister, Mary the wife of Cleopas, and Mary Magdalene. Jesus said, "I am thirsty." A jar full of sour wine was standing there. So they put a sponge full of the wine on a branch of hyssop and held it to his mouth. When Jesus had received the wine, he said, "It is finished." Then he bowed his head and gave up his spirit. John 19: 25, 28-30

Did I hear you proclaim,
“I am the Way, the Truth, and the Life?”
“I am the Resurrection and the Life?”
Lord, I do not understand, but I trust you.

**We worship your suffering, Lord.
Grant us the joy of your resurrection.**

“My God, my God,
why have you forsaken me?”
Father, I do not understand, but I trust you.

**We worship your suffering, Lord.
Grant us the joy of your Resurrection.**

“May they be one!”
“Forgive them.”
“Today you will be with me in the Kingdom.”
“This is your son, this is your mother.”
“I am thirsty.”
“It is fulfilled.”

**We worship your suffering, Lord.
Grant us the joy of your Resurrection.
Print your words in our hearts and minds, Lord!**

XII ESTACION: JESÚS MUERE EN LA CRUZ

Junto a la cruz de Jesús estaban su madre, y la hermana de su madre, María, esposa de Cleofás, y María Magdalena. Jesus dijo —Tengo sed. Había allí un jarro lleno de vino agrio. Empaparon una esponja en el vino, la ataron a una rama de hisopo y se la acercaron a la boca. Jesús bebió el vino agrio, y dijo: — Todo está cumplido. Luego inclinó la cabeza y entregó el espíritu. Juan 19: 25, 28-30

¿Te oí proclamar,

“Yo soy el camino, la verdad, y la Vida,”

"Yo soy la resurrección y la vida?"

Señor, no entiendo, pero confío en ti.

Adoramos tu sufrimiento, Señor.

Danos la alegría de tu resurrección.

"Dios mío, Dios mío,

¿por qué me has abandonado?"

Padre, no entiendo, pero confío en ti.

Adoramos tu sufrimiento, Señor.

Danos la alegría de tu resurrección.

.

“¡Que sean uno!”

"Perdónalos."

"Hoy estarás conmigo en el Reino".

"Este es tu hijo, ésta es tu madre".

"Yo tengo sed."

"Ya es cumplido."

Adoramos tu sufrimiento, Señor.

Danos la alegría de tu resurrección.

¡Imprima tus palabras en nuestros corazones y mentes, Señor!

PRAYERS OF THE PEOPLE

V. We adore you, O Christ, and we bless you,
R. Because by your Holy Cross you have redeemed the world.

Let us pray

for the dying, especially those who die without family,
priest, or sacrament;
for ourselves in our last hour;
in gratitude, that because of the loneliness of Jesus on
the Cross, no one need ever die alone or without hope.

Lord have mercy.

Christ have mercy.

for those who care for the dying – their families,
friends, clergy, doctors, nurses, counselors, and the
communion of saints;
for all hospices for the dying.

Lord have mercy.

Christ have mercy.

that we may join our suffering to Jesus's cross, and share
in his Risen and Eternal life.

Lord have mercy.

Christ have mercy.

V. O Savior of the World, who by your cross and precious
death have redeemed us,

R. Save us and help us, we humbly beseech you, O Lord.

ORACIONES DE LOS FIELES

V. Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos,

R. Que por tu Santa Cruz has redimido al mundo.

Oremos

por los moribundos, especialmente los que mueren sin familia,
sacerdote o sacramento;

por nosotros mismos en nuestra última hora;
en gratitud, que debido a la soledad de Jesús en
la Cruz, nadie necesita morir solo o sin esperanza.

Señor ten piedad.

Cristo ten piedad.

por los que cuidan de los moribundos - sus familias,
amigos, clérigos, médicos, enfermeras, consejeros y
la comunión de los santos;
por todos los hospicios.

Señor ten piedad.

Cristo ten piedad.

que podamos unir nuestro sufrimiento a la cruz de Jesús, y compartir
en su Vida Resucitada y Eterna.

Señor ten piedad.

Cristo ten piedad.

V. O Salvador del Mundo, que por qué por tu cruz y preciosa
muerte nos ha redimido,

R. Sálvanos y ayúdanos, humildemente te suplicamos, oh Señor

.

XIII STATION JESUS IS GIVEN TO HIS MOTHER

Since it was the day of Preparation, the Jews did not want the bodies left on the cross during the Sabbath, especially because that Sabbath was a day of great solemnity. Joseph of Arimathea, who was a disciple of Jesus, though a secret one because of his fear of the Jews, asked Pilate to let him take away the body of Jesus. Pilate gave him permission; so he came and removed his body. John 19:31a, 38

You are the Christ, the Son of the Living God.
You have said, son, you have to suffer and to die.
But you will rise again!
What does that mean,
to rise again?

Holy Mary, Mother of God
pray with us sinners, now,
and at the hour of our death.

In my arms here is
my defenseless child.
What have they done to you?
You even brought back their dead to life?

Holy Mary, Mother of God
pray with us sinners, now,
and at the hour of our death.

I heard our high priest say,
“You have to die for the nation to live.”
Does our death give life to this nation, and
to other nations who visited us at your birth?

Holy Mary, Mother of God
pray with us sinners, now,
and at the hour of our death.

XIII ESTACIÓN: JESÚS ES DADO A SU MADRE

Como era el día de la Preparación, los judíos no querían que los cuerpos permanecieran en la cruz durante el sábado, especialmente porque ese sábado era un día de gran solemnidad. José de Arimatea, que era discípulo de Jesús, aunque secreto por temor a los judíos, le pidió a Pilato que le llevara el cuerpo de Jesús. Pilato le dio permiso; Así que él vino y quitó su cuerpo. Juan 19: 31a, 38

Tú eres el Cristo, el Hijo del Dios Viviente.
Tú has dicho, hijo, tienes que sufrir y morir.
¡Pero resucitarás!
Qué significa eso,
levantarse de nuevo

Santa María, Madre de Dios
ruega por nosotros pecadores, ahora,
y en la hora de nuestra muerte.

En mis brazos aquí está
mi niño indefenso.
¿Qué te han hecho?
¿Incluso has traído de vuelta a sus muertos a la vida?

Santa María, Madre de Dios
ruega por nosotros pecadores, ahora,
y en la hora de nuestra muerte.

Oí a nuestro sumo sacerdote decir:
"Tienes que morir por la nación para vivir."
¿Nuestra muerte da vida a esta nación, y
a otras naciones que nos visitaron en su nacimiento?

Santa María, Madre de Dios
ruego por nosotros pecadores, ahora,
y en la hora de nuestra muerte.

PRAYERS OF THE PEOPLE

V. We adore you, O Christ, and we bless you,

R. Because by your Holy Cross you have redeemed the world.

Let us pray

for those who have died in Christ;
for those who by their witness we know are God's
children;
especially for those we have known and loved,
naming them in our hearts.

Lord have mercy.

Christ have mercy.

for those who mourn;
for those who care for the bereaved;
for the healing of pain and grief.

Lord have mercy.

Christ have mercy.

for ourselves whenever we receive the living body of
Christ;
in thanksgiving that Jesus Christ gave his body to be
broken for us and his blood to be shed for us;
that we may die to ourselves so that He may live in us.

Lord have mercy.

Christ have mercy.

V. O Savior of the World, who by your cross and precious
death have redeemed us,

R. Save us and help us, we humbly beseech you, O Lord.

ORACIONES DE LOS FIELES

V. Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos,

R. Que por tu Santa Cruz has redimido al mundo.

Oremos

por los que han muerto en Cristo;
por los que por su testimonio sabemos que son de hijos de
Dios;
especialmente los que hemos conocido y amado,
nombrándolos en nuestros corazones.

Señor ten piedad.

Cristo ten piedad.

por los que lloran;
por los que cuidan a los desamparados;
por la sanación del dolor y de la pesadumbre

Señor ten piedad.

Cristo ten piedad.

por nosotros mismos cuando recibimos el cuerpo vivo de
Cristo;
en acción de gracias que Jesucristo dio su cuerpo para ser
sacrificado por nosotros y su sangre derramada por nosotros;
Para que podamos morir a nosotros mismos para que El viva en nosotros.

Señor ten piedad.

Cristo ten piedad.

V. O Salvador del Mundo, que por qué por tu cruz y preciosa
muerte nos ha redimido,

R. Sálvanos y ayúdanos, humildemente te suplicamos, oh Señor.

XIV STATION: JESUS IS LAID IN THE TOMB

When it was evening, there came a rich man from Arimathea named Joseph, who was also a disciple of Jesus. So Joseph took the body and wrapped it in a clean linen cloth and laid it in his own new tomb, which he had hewn in the rock. He then rolled a great stone to the door of the tomb and went away.

Matthew 27:57, 60

The family thought where they should lay him;
death seemed so far from him, till now.
He had no single place to lay his head in life.
Where it should be in death
would not have concerned him.
Yet a tomb was found in mother earth.

**By your own death
you destroyed the sting of death.
Grant us life.**

Another Joseph cared for Him, took that tortured, loved body from them.
A rich man, he gave of more than his wealth.

Powerful, he tended the mangled corpse himself
wrapping his nakedness in fine linen.
So the poor man came to rest in the rich man's tomb.

**By your own death
you destroyed the sting of death.
Grant us life.**

Now let us rejoice.
We buried Him on the eve of the Holy Sabbath, but his tomb must be sealed
for security, safety, and national unity.

**By your own death
you destroyed the sting of death.
Grant us life.**

XIV ESTACION: JESÚS ES COLOCADO EN LA TUMBA

Cuando ya anochecía, llegó un hombre rico llamado José, natural de Arimatea, que también se había hecho seguidor de Jesús. y José tomó el cuerpo, lo envolvió en una sábana de lino limpia y lo puso en un sepulcro nuevo, de su propiedad, que había hecho cavar en la roca. Después de tapar la entrada del sepulcro con una gran piedra, se fue. Mateo 27:57, 60

La familia pensó dónde deberían ponerlo;
la muerte parecía tan lejos de él, hasta ahora.
No tenía ningún lugar para poner la cabeza en la vida.
Donde debería estar en la muerte
no le habría preocupado.
Sin embargo, una tumba fue encontrada en la madre tierra.

**Por tu propia muerte
destruiste el aguijón de la muerte.
Concédenos la vida.**

Otro José se preocupó por El,
tomó ese cuerpo torturado y amado de ellos.
Un hombre rico, dio de más de su riqueza.

Poderoso, cuidó el cadáver mutilado envolviendo su desnudez en lino fino.
Así que el pobre llegó a descansar en la tumba del rico.

**Por tu propia muerte
destruiste el aguijón de la muerte.
Concédenos la vida.**

Ahora regocíjense.
Lo enterramos en la víspera del Santo Sábado, pero su tumba debe ser sellada
por seguridad, seguridad y la unidad nacional.

**Por tu propia muerte
Destruiste el aguijón de la muerte.
Concédenos la vida.**

PRAYERS OF THE PEOPLE

Lord, Jesus Christ, we come to confess with integrity and repentance.

We come with anxiety and sorrow, with hope and expectation.

Lord, Jesus Christ, we come to the lonely cross.

And we see you condemned. We see you stripped. We see you nailed. We see you crucified. We see you buried.

Lord, Jesus Christ, we come to the empty tomb,

And we see our own sin. We see our own tomb. We see our own death. We see our own vacuum.

Lord, Jesus Christ, when we come to the empty tomb,

We remember how we treated our parents, our friends, our neighbors, our Lord, and we feel sorry for ourselves.

Lord, Jesus Christ, when we come to the empty tomb,

We see a hungry world before us, the pain of starving children, the guilt of war on our hands, the terror of friends without rights, and we know that all share in these evils.

Lord, Jesus Christ, when we come to the empty tomb,

We search inside ourselves and we cannot escape what we are: people caught in our selfish love, our cold hypocrisy, our depression, our loneliness, and our frustration.

Lord, Jesus Christ, when we come to the empty tomb,

We face you as never before, as the one forgotten, as the one oppressed, as the one pushed aside, as the one left out.

Lord, Jesus Christ, we come to the empty tomb

And we look with hope to your glorious resurrection.

Lord have mercy.

Christ have mercy.

Lord have mercy.

Christ have mercy.

V. O Savior of the World, who by your cross and precious death have redeemed us,

R. Save us and help us, we humbly beseech you, O Lord.

ORACIONES DEL PUEBLO

Señor, Jesucristo, venimos a confesar con integridad y arrepentimiento.

Venimos con ansiedad y tristeza, con esperanza y expectación.

Señor, Jesucristo, llegamos a la cruz solitaria.

Y lo vemos condenado. Te vemos despojado. Te vemos clavado. Te vemos crucificado. Te vemos enterrado.

Señor, Jesucristo, llegamos a la tumba vacía,

Y vemos nuestro propio pecado. Vemos nuestra propia tumba. Vemos nuestra propia muerte. Vemos nuestro propio vacío.

Señor, Jesucristo, cuando llegamos a la tumba vacía,

Recordamos cómo tratamos a nuestros padres, a nuestros amigos, a nuestros vecinos, a nuestro Señor, y sentimos lástima por nosotros mismos.

Señor, Jesucristo, cuando llegamos a la tumba vacía,

Vemos un mundo hambriento ante nosotros, el dolor de los niños

hambrientos, la culpa de la guerra en nuestras manos, el terror de los amigos sin derechos, y sabemos que todos participamos en estos males.

Señor, Jesucristo, cuando llegamos a la tumba vacía,

Buscamos dentro de nosotros mismos y no podemos escapar de lo que somos: personas atrapadas en nuestro amor egoísta, nuestra fría hipocresía, nuestra depresión, nuestra soledad y nuestra frustración.

Señor, Jesucristo, cuando llegamos a la tumba vacía,

Nos enfrentamos a ti como nunca antes, como el olvidado, como el oprimido, como el dejado de lado, como el que fue olvidado.

Señor, Jesucristo, llegamos a la tumba vacía

Y esperamos con confianza tu gloriosa resurrección.

Señor ten piedad.

Cristo ten piedad.

Señor ten piedad.

Cristo ten piedad.

V. Oh Salvador del Mundo, que por tu cruz y preciosa muerte nos has redimido,

R. Sálvanos y ayúdanos, humildemente te suplicamos, oh Señor.

**Christ Church Cathedral
Catedral Iglesia de Cristo
35 Chestnut Street, Springfield MA
ccspfld.org**